

Concours d'entrée Cycle Master anglais, ENS Paris-Saclay

Epreuve disciplinaire sur dossier

Rapport du jury, session 2022

Pour cette épreuve, les candidat.e.s doivent analyser un dossier constitué d'articles de recherche en anglais de spécialité et présenter ce dossier en français pendant 20 minutes. La présentation est suivie d'un entretien de 20 minutes maximum. En 2022, le jury a proposé deux sujets.

Un premier sujet invitait les candidat.e.s à s'intéresser aux procédés de *hedging* en anglais économique à partir de trois articles. Le premier article présentait les différents procédés de *hedging* à partir d'un corpus de presse portant sur la crise économique avec une approche avant tout quantitative et les deux suivants portaient sur les procédés de *hedging* dans la communication des banques centrales, adoptant une approche plus qualitative. Le dossier invitait à s'interroger sur le continuum langue-culture-discours en anglais de spécialité à travers l'analyse du rôle du *hedging* en anglais économique.

Le second sujet portait sur la terminologie médicale, en particulier sur la néologie. Le premier article développait les différents procédés de création de néologismes dans le domaine médical, le deuxième proposait une étude variationniste en diachronie courte et le dernier s'intéressait à la normalisation de la néologie médicale par l'OMS à partir de 2015. La question principale posée par le dossier est celle du lien entre terminologie et domaine spécialisé, en particulier dans le domaine spécialisé de la médecine, dont la particularité est d'être en lien direct avec les non spécialistes.

Les candidat.e.s étaient invités à dégager les principaux enjeux scientifiques de la thématique traitée dans le dossier, à identifier les problèmes épistémologiques soulevés par celui-ci et à démontrer leur maîtrise des principaux concepts de l'anglais de spécialité. Cette consigne ne représente en aucun cas une proposition de plan pour la présentation.

Si la construction d'un plan et d'une problématique n'est pas requise, il est néanmoins important que la présentation soit structurée de manière non-linéaire dans la mesure où suivre la progression des articles ne pourrait que conduire à des redites sur ce type de dossiers thématiques. Une présentation organisée suivant les thématiques principales dégagées par les candidat.e.s conduira à des développements bien plus riches.

Les présentations gagnent également en clarté lorsqu'elles débutent par une introduction bien construite. Dans l'introduction, la lecture du titre des articles, de leurs auteurs ou de la revue d'où ils sont extraits n'est utile que si elle est suivie d'un commentaire éclairant le contenu du dossier. En revanche, l'introduction pourra utilement mentionner les thématiques principales du dossier et les axes selon lesquels la présentation s'organisera.

Le jury attend des candidat.e.s qu'ils ou elles soient capables de dégager les principales notions qui émergent dans les articles. Les candidat.e.s doivent donc s'en tenir au contenu du dossier. Si certaines comparaisons avec d'autres domaines spécialisés peuvent être utiles et éclairantes pour dégager les enjeux principaux des documents proposés, les candidat.e.s doivent absolument éviter de plaquer leurs connaissances d'autres domaines sur un dossier qui n'a qu'un rapport ténu avec ceux-ci. Par ailleurs, tous les articles proposés dans les dossiers sont des articles de recherche : à moins que le dossier ne porte précisément sur le genre des articles de recherche, un développement sur la structure IMRAD est trop général et hors sujet dans la mesure où il ne permet pas d'éclairer le contenu du dossier.

Le jury attend des candidat.e.s qu'ils ou elles soient capables d'identifier les notions centrales en anglais de spécialité mentionnées dans le dossier. Ainsi, dans le dossier 1, différentes approches de l'analyse de corpus sont mentionnées : approche qualitative ou quantitative, *bottom-up* ou *top-down*. La notion de genre est également mobilisée et aurait nécessité un développement. Dans le dossier 2, les notions de terme, de néologie et l'opposition synchronie/diachronie étaient mentionnées explicitement.

D'autres notions abordées dans les dossiers, parfois de manière moins explicite, auraient pu servir de point d'entrée sur ces thématiques. Le premier dossier mentionne ainsi un changement profond dans la communication des banques centrales qui a eu une influence sur l'usage des procédés de *hedging*, ce qui a parfois conduit à un développement bienvenu sur les liens entre culture et discours dans un domaine spécialisé. Le second dossier portait en partie sur la perception des termes médicaux par les experts et sur l'origine de ces termes, ce qui suggérait une attention particulière à porter au rôle des termes comme porte d'entrée sur la culture. Le jury a particulièrement apprécié les candidat.e.s qui ont été capables de dégager ces thématiques, centrales en anglais de spécialité et qui sous-tendaient clairement les dossiers proposés. Les candidat.e.s qui souhaitent approfondir leurs connaissances sur les notions fondamentales de l'anglais de spécialité sont invité.e.s à consulter l'ouvrage de Jean-Louis Trouillon, intitulé *Approches de l'anglais de spécialité*, publié en 2011, ou encore, celui de Séverine Wozniak, *Approche ethnographique des langues spécialisées*, publié en 2019. Le site de la revue *ASp* pourra également être utilement consulté pour mieux comprendre les évolutions de ce champ disciplinaire.

Enfin, on ne saurait assez insister sur l'importance des qualités de communication des candidat.e.s. Les meilleures présentations ont su adopter un registre soutenu adapté à un contexte de concours et se détacher des notes.

Lors de l'entretien, les questions ont porté sur des aspects du dossier qui auraient été mal compris ou laissés de côté dans la présentation, ou sur des éléments mentionnés lors de la présentation et que le jury souhaite approfondir. Les meilleurs entretiens sont ceux dans lesquels les candidat.e.s ont su s'appuyer sur les questions des membres du jury pour aller plus loin dans la réflexion sur les enjeux soulevés par les dossiers.

Dans l'optique de la préparation de ce concours, l'ENS conseille la fréquentation des 4 revues de recherche centrales en anglais de spécialité suivantes.

Celles-ci sont souvent utilisées pour la préparation des sujets, sans exclusive cependant par rapport à d'autres sources :

<https://www.sciencedirect.com/journal/english-for-specific-purposes>

<https://www.sciencedirect.com/journal/journal-of-english-for-academic-purposes>

<https://journals.openedition.org/apliut/>

<https://journals.openedition.org/asp/>

Fait le 30 juin 2022.